

Burton Raffel
Listening and Viewing

Segment 1: Meet Burton Raffel

- What does Burton Raffel attempt to do to a poem that he translates?
- When discussing translation, Raffel quotes Ezra Pound: “You don’t translate what a man says; you translate what a man means.” Do you agree or disagree with Pound? Explain.

Segment 2: Burton Raffel on Beowulf

- Why is *Beowulf* a culturally significant poem that we still read today?

Segment 3: The Writing Process

- What are the steps that Burton Raffel goes through while translating a text into English?
- Why do you think it is important to follow such a rigorous method when translating?

Segment 4: The Rewards of Writing

- According to Burton Raffel, why are translations important to society?
- What do you think you could learn from translated literature?
